

DÖRR

DM-220

Mono Richtmikrofon
Mono Condenser Microphone



DE BEDIENUNGSANLEITUNG
GB INSTRUCTION MANUAL
FR NOTICE D'UTILISATION
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
IT MANUALE D'ISTRUZIONI

DM-220 Mono Richtmikrofon

VIELEN DANK, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause DÖRR entschieden haben.

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät für den späteren Gebrauch auf. Sollten andere Personen dieses Gerät nutzen, so stellen Sie diesen diese Anleitung zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät verkaufen, gehört diese Anleitung zum Gerät und muss mitgeliefert werden.

DÖRR haftet nicht bei Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder bei Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise.

SICHERHEITSHINWEISE

- Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- Benutzen und berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit geeigneten Batterien. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entnehmen Sie bitte die Batterien.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist. In diesem Fall lassen Sie es von einem qualifizierten Elektriker überprüfen bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- Falls das Gerät defekt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der direkten Umgebung von Funktelefonen und Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen (z.B. Elektromotoren).
- Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Gerät unter Anleitung und Aufsicht bedienen.
- Schützen Sie das Gerät vor Schmutz. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Bauteile des Geräts zu reinigen. Vor der Reinigung die Batterie entnehmen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf.
- Das Gerät ist kein Spielzeug – bewahren Sie es für Kinder unerreichbar auf.
- Halten Sie das Gerät von Haustieren fern.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät wenn es defekt ist oder keine Nutzung mehr geplant ist entsprechend der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinie WEEE. Für Rückfragen stehen Ihnen die lokalen Behörden, die für die Entsorgung zuständig sind, zur Verfügung.

BATTERIE/AKKU WARNHINWEISE

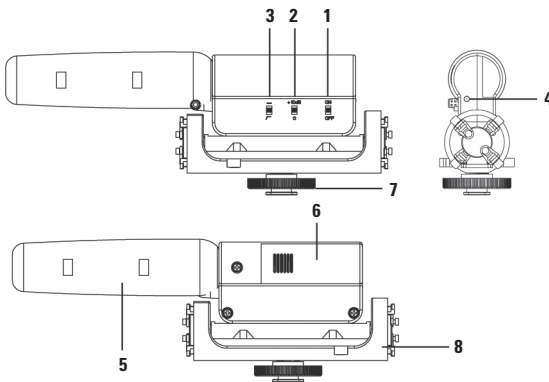
Verwenden Sie nur hochwertige Markenbatterien oder Akkus. Beim Einlegen der Batterien/Akkus auf die richtige Polung achten (+/-). Legen Sie keine Batterien/Akkus unterschiedlichen Typs ein und ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig. Mischen Sie keine gebrauchten Batterien mit neuen Batterien. Bei längerem Nichtgebrauch, bitte die Batterien/Akkus entnehmen. Werfen Sie die Batterien/Akkus nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander. Laden Sie gewöhnliche Batterien niemals auf – Explosionsgefahr! Entfernen Sie leere Batterien umgehend aus dem Gerät um das Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden. Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt kontaktieren. Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Batterien/Akkus un erreichbar für Kinder und Haustiere auf. Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (siehe auch Kapitel "Batterie/Akku Entsorgung").

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Mikrofon ist speziell für Kameras, für Interviews und andere Einsatzzwecke entwickelt. Das Mikrofon kann mit Kameras jeden Herstellers betrieben werden und sehr einfach angebracht werden.

- Hochsensibles Mikrofon, speziell für Kameras entwickelt
- Richtmikrofon, das die Umgebungsgeräusche wirksam reduziert
- Zuschaltbarer Verstärker von 10 dB und 200 Hz Bassfilter ermöglichen den Einsatz unter verschiedenen Bedingungen
- Universal Blitzaufsteckschuh zur einfachen Anbringung an Ihrer Kamera
- Vibrationsfreie Befestigung (Spider) reduziert die mechanischen Geräusche der Kamera und andere Vibrationsgeräusche
- Robustes Aluminium-Gehäuse verfügt über einen effektiven EMI-Widerstand
- 1 St. 1,5V AA-Batterie dient als Energiequelle, Betriebsdauer: bis zu 100 Stunden
- Anzeige bei niedrigem Batteriestand

TEILE-UND FUNKTIONSDESCHEIBUNG



- 1 Netzschalter: Stellen Sie den Schalter auf **ON** um das Gerät einzuschalten, auf **OFF** um es auszuschalten
- 2 Lautstärkeempfindlichkeit: Erhöht die Lautstärke der mit dem Mikrofon getätigten Aufnahmen
- 3 Bassfilter: Reduziert die Umgebungsgeräusche, wenn eingeschaltet
- 4 Betriebsanzeige: Leuchtet grün, wenn das Mikrofon eingeschaltet ist; leuchtet rot, wenn die Batterien einen niedrigen Energielevel haben
- 5 Windschutz
- 6 Batteriefach
- 7 Kamerabefestigung
- 8 Gummigelagerte, erschütterungsfreie Halterung (Gummispinne): Reduziert die Kamerageräusche und andere Vibrationen

BEDIENUNG

1. Öffnen Sie das Batteriefach und setzen Sie die Batterien entsprechend der angegebenen Polarität ein.
2. Drehen Sie das Befestigungsrad nach rechts, stecken Sie das Mikrofon auf den Blitzschuh Ihrer Kamera und fixieren Sie es, indem Sie das Befestigungsrad nach links drehen.
3. Stecken Sie den 3,5 mm-Stecker des Verbindungskabels in den Mikrofon-Eingang Ihrer Kamera. Das Mikrofon ist betriebsbereit, sobald Sie es einschalten.
4. Dieses Mikrofon ist vielseitig einsetzbar und bietet eine optionale Lautstärkeerhöhung um +10 dB und einen 200 Hz Bassfilter.

TECHNISCHE DATEN

Wandlerprinzip	Kondensator Mikrofon
Richtcharakteristik	Richtmikrofon
Frequenzbereich	50 Hz - 16 kHz
Empfindlichkeit	-38dB +/-3dB
Verstärker, zuschaltbar	+10 dB
Bassfilter	10 dB/Oktave bei 60 Hz
Ausgangswiderstand	2000 Ohm +/-30%
Energiebedarf	1 x 1,5 V AA-Batterie

LIEFERUMFANG

1x Windschutz / 1x Mikrofon / 1x Batterie / 1x Gebrauchsanleitung / 1x Etui



BATTERIE/AKKU ENTSORGUNG

Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass leere Batterien oder Akkus, die sich nicht mehr aufladen lassen, nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Möglicherweise enthalten Altbatterien Schadstoffe, die Schaden an Gesundheit und Umwelt verursachen können. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batteriegesetz §11 Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren). Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in Ihrer unmittelbaren Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben. Weiter können Sie Batterien auch per Post an den Verkäufer zurücksenden.



WEEE HINWEIS

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das abgebildete WEEE Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

ROHS KONFORMITÄT

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 8. Juni 2011 bezüglich der beschränkten Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS) sowie seiner Abwandlungen.



CE KENNZEICHEN

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen.

DM-220 Mono Condenser Microphone

THANK YOU for choosing this DÖRR quality product.

Please read the instruction manual and safety hints carefully before first use. Keep this instruction manual together with the device for future use. If other people use this device, make this instruction manual available. This instruction manual is part of the device and must be supplied with the device in case of sale.

DÖRR is not liable for damages caused by improper use or the failure to observe the instruction manual and safety hints.

⚠ SAFETY HINTS

- Protect the device from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Do not operate or touch the device with wet hands.
- Make sure to use the device only with appropriate batteries. Please remove batteries when device is not in use for a longer period.
- Protect the device against impacts. Do not use the device if it has been dropped. In this case a qualified electrician should inspect the device before you use it again.
- Do not attempt to repair the device by yourself. When service or repair is required, contact qualified service personnel.
- Do not use the device nearby mobile phones and devices that generate strong electromagnetic fields (e.g. electric engines).
- People with physical or cognitive disabilities should use the device with supervision.
- Protect the device against dirt. Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the device. We recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts of the device. Remove battery before cleaning!
- Store the device in a dust-free, dry and cool place.
- The device is not a toy – keep it out of reach of children.
- Keep away from pets.
- If the device is defective or without any further use, dispose of the device according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive WEEE. For further information, please contact your local authorities.

⚠ SAFETY HINTS FOR BATTERIES/ACCUMULATORS

Only use high-quality batteries/accumulators of popular brands. When inserting the batteries/accumulators, please respect the correct polarity (+/-). Do not insert batteries of different types and always replace all batteries at the same time. Do not combine used batteries with fresh batteries. Please remove batteries/accumulators when device is not in use for a longer period.

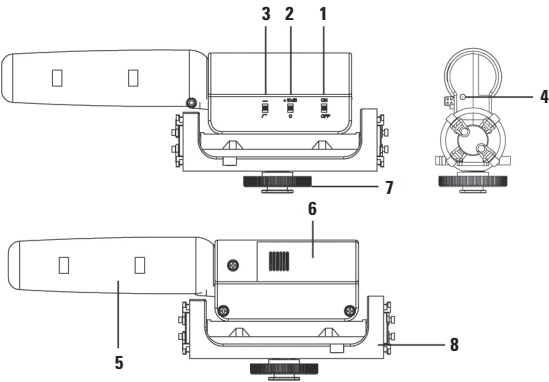
Do not throw the batteries/accumulators into fire, do not short-circuit and do not disassemble them! Never charge non-rechargeable batteries – risk of explosion! Remove empty batteries immediately from the device to avoid the leaking of battery acid. Remove leaking batteries from the device immediately. Clean the contacts before inserting fresh batteries. Risk of battery acid burn! In case of contact with battery acid, rinse the affected area immediately with water and contact a doctor. Batteries can be dangerous to life if swallowed. Keep batteries/accumulators away from small children and pets. Do not dispose of batteries in household waste (see also capture "Disposal of Batteries/Accumulators").

PRODUCT DESCRIPTION

The DÖRR DM220 microphone is especially designed for cameras, interviews and other purposes. It works with most brands of DSLR and video cameras and it is easy to mount.

- High sensitivity condenser microphone especially designed for cameras
- Cardioid directivity characteristic can reduce the ambient noises effectively
- Optional +10 dB amplifier and 200 Hz bass filter allow an operation under various conditions
- Universal hot shoe for easy mounting on a camera
- Shock proof design can reduce the mechanical noise of cameras and other vibration noise
- Sturdy aluminum housing with effective EMI resistance
- Supplied 1.5V AA battery; battery lifetime up to 100 hours
- Low power indicator

NOMENCLATURE AND FUNCTIONS



- 1 Power switch: Push the **ON** tbutton to switch on the microphone; push the **OFF** push the “OFF” button to switch it off again.
- 2 Sensitivity volume switch: Turns up the volume of the microphone recordings.
- 3 Bass filter switch: Reduces the ambient noises by switching on.
- 4 Power indicator: Turn on the power switch – the indicator lights green; When the battery is low, the indicator lights red.
- 5 Dead Kitten
- 6 Battery compartment
- 7 Microphone Hot Shoe
- 8 Shock mount: Reduces the mechanical noise of cameras and other vibration noise

OPERATION

- 1. Open the battery compartment and insert a 1,5V AA battery (supplied). When inserting the battery respect the correct polarity.
- 2. Turn the locking screw of the microphone hot shoe to the right, now slide the microphone on the camera hot shoe and turn the locking screw to the left to fix it.
- 3. Insert the 3,5 mm plug of connecting cable into the microphone input socket of your camera. When you turn on the microphone now, it is ready for operation.
- 4. The microphone is for versatile purposes and provides an optional +10 dB amplifier and 200 Hz bass filter.

SPECIFICATIONS

Transducer Principle	Condenser microphone
Directivity Characteristic	Cardioid
Frequency Response	50 Hz - 16 kHz
Sensitivity	-38dB +/-3dB
Selectable Amplifier	+10 dB
Bass Filter	10 dB/octave at 60 Hz
Output Impedance	2000 Ohm +/-30%
Power Requirement	1 x 1,5 V AA battery

CONTENT

1x Dead Kitten / 1x Microphone / 1x Battery / 1x Instruction manual / 1x Pouch



DISPOSAL OF BATTERIES/ACCUMULATORS

Batteries are marked with the symbol of a crossed out bin. This symbol indicates that empty batteries or accumulators which can no longer be charged, should not be disposed of with household waste. Waste batteries may contain harmful substances that can cause damage to health and to the environment. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.



WEEE INFORMATION

The Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) is the European community directive on waste electrical and electronic equipment, which became European law in February 2003. The main purpose of this directive is to prevent electronic waste. Recycling and other forms of waste recovery should be encouraged to reduce waste. The symbol (trash can) on the product and on the packing means that used electrical and electronic products should not be disposed of with general household waste. It is your responsibility to dispose of all your electronic or electrical waste at designated collection points. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and it is a significant contribution to protect our environment as well as human health. For more information about the correct disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points please contact your local authorities, waste management companies, your retailer or the manufacturer of this device.

ROHS CONFORMITY

This product is compliant with the European directive 2011/65/EU of June 08, 2011 for the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) and its amendments.



CE MARKING

The CE marking complies with the European directives.

DM-220 Microphone Directionnel Mono

NOUS VOUS REMERCIONS d'avoir choisi un produit de qualité de la société DÖRR.

Afin d'apprécier pleinement cet appareil et de profiter au mieux de ses fonctions, nous vous recommandons de lire soigneusement les instructions et les consignes de sécurité avant la première utilisation. Veuillez garder cette notice d'utilisation ensemble avec l'appareil pour une utilisation postérieure. Dans le cas où l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, veuillez mettre cette notice à leur disposition.

Lorsque vous vendez l'appareil, cette notice d'utilisation doit accompagner l'appareil et doit être livrée avec.

La société DÖRR se dégage de toute responsabilité dans le cas de dégâts dus à une utilisation non conforme de l'appareil ou dus au non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tenir l'appareil à l'écart de pluie, de l'humidité, de l'exposition directe aux rayons solaires. Protégez l'appareil des températures trop élevées.
- Veuillez ne pas utiliser ou toucher l'appareil avec les mains mouillées.
- Veuillez n'utiliser l'appareil qu'avec des piles appropriées. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps.
- Veuillez protéger l'appareil des chocs. N'utilisez pas l'appareil lorsque l'appareil est tombé par terre. Le cas échéant faites vérifier l'appareil par un électricien qualifié avant que vous allumiez l'appareil de nouveau.
- Dans le cas où l'appareil s'avère défectueux ou défaillant, n'essayez surtout pas l'ouvrir ou le réparer vous-même. Veuillez vous adresser à un spécialiste.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil à la proximité de radiotéléphones et d'appareils, qui puissent produire des champs électromagnétiques forts (par exemple moteurs électriques).
- Les personnes avec restrictions physiques ou cognitives doivent utiliser l'appareil sous la direction et surveillance d'un tiers.
- Veuillez protéger l'appareil des saletés. Nettoyez pas l'appareil avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Nous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon microfibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches. Avant le nettoyage de l'appareil veuillez retirer les piles.
- Rangez l'appareil dans un endroit non poussiéreux, sec et frais.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Tenez l'appareil à l'écart des enfants.
- Tenez l'appareil à l'écart des animaux domestiques.
- Veuillez pratiquer une gestion correcte des déchets électriques lorsque votre appareil est défectueux ou obsolète selon la directive de gestion des déchets électriques et électroniques DEEE. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets.

▲ REMARQUES DE PRÉVENTION POUR PILES/ACCUMULATEURS

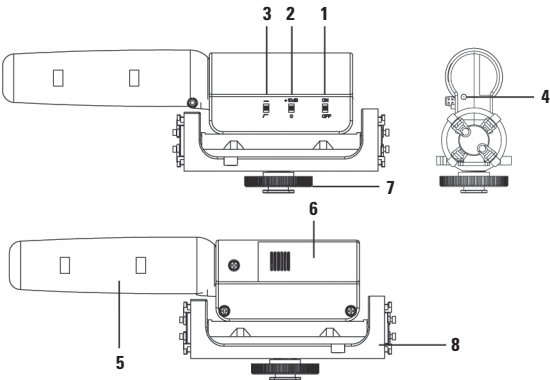
Utiliser toujours piles/accumulateurs haut de gamme. Insérer les piles du même type en veillant à respecter le sens des polarités (+/-). Veillez à ne pas insérer des piles ou des batteries rechargeables de différents types et veuillez remplacer toutes les piles/batteries à la fois. Veillez à ce que des piles usagées ne soient pas mélangées avec des piles neuves. Retirer les piles/accumulateurs si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps. Ne pas jeter les piles/accumulateurs au feu. Ne pas les court-circuiter et ne pas les ouvrir. Ne jamais charger les piles non rechargeables – risque d'explosion! Veuillez retirer des piles usagées de l'appareil afin d'éviter la fuite de l'acide. Veuillez retirer immédiatement des piles fuyardes de l'intérieur de l'appareil. Veuillez rincer les contacts avant d'insérer des piles neuves. Danger de brûlure si vous touchez l'acide des piles! Dans le cas où vous touchez l'acide des piles, veuillez rincer la partie concernée avec de l'eau abondante et contactez immédiatement un médecin. Les piles peuvent être dangereuses pour la santé dans le cas où vous les avalez. Tenez l'appareil à l'écart des enfants et des animaux domestiques. Les piles et les accumulateurs usagés ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers (voir également chapitre "Gestion des déchets de piles et d'accumulateurs").

DESCRIPTION DU PRODUIT

Ce microphone a spécialement été conçu pour des appareils photo, pour des interviews et pour d'autres applications. Le microphone est compatible avec des appareils photo de toutes marques et son montage est très simple.

- Microphone hautement sensible, spécialement conçu pour des appareils photo.
- Microphone directionnel, qui réduit le niveau sonore ambiant.
- Amplificateur disponible qui peut être allumé de 10 dB et filtre passe-haut 200 Hz rendent possible son utilisation sous plusieurs conditions.
- Sabot universel type appareil flash pour un montage simple sur votre appareil photo.
- Fixation anti-vibrations (Spider) réduit les bruits mécaniques de l'appareil photo et d'autres bruits vibratoires.
- Boîtier robuste en aluminium équipé d'une résistance effective EMI.
- Alimenté électriquement par 1 pile alcaline 1,5V AA. Durée de fonctionnement: jusqu'à 100 heures
- Affichage témoin de pile déchargée

NOMENCLATURE ET DESCRIPTIF DES FONCTIONS



- 1 Interrupteur marche/arrêt: Afin d’allumer l’appareil veuillez commuter l’interrupteur en position **ON** afin de l’éteindre commuter l’interrupteur en position **OFF**
- 2 Sensibilité de volume: augmente le volume des enregistrements fait avec le microphone
- 3 Interrupteur filtre passe-haut: réduit le niveau sonore ambiant lorsque il est allumé
- 4 Affichage lumineux fonctionnel: il s’allume en vert lorsque le microphone est allumé, il s’allume en rouge lorsque les piles ont un niveau bas de charge
- 5 Bonnette de protection contre le vent
- 6 Compartiment à piles
- 7 Fixation pour l’appareil photo
- 8 Fixation anti-vibrations en caoutchouc réduit les bruits mécaniques de l’appareil photo et d’autres bruits vibratoires

UTILISATION

- 1. Ouvrir le couvercle du compartiment à piles. Insérer la pile AA en veillant à respecter le sens des polarités comme indiqué dans le compartiment.
- 2. Tourner l’anneau de serrage vers la droite et glisser avec précaution le microphone sur l’embase de l’appareil photo. Pour fixer le microphone, fermer l’anneau de serrage en le tournant vers la gauche.
- 3. Insérer le connecteur 3,5 mm du câble de connexion dans la douille d’entrée du microphone de votre appareil photo. Le microphone est prêt à être mis en service, aussitôt que vous l’allumez.
- 4. Ce microphone a beaucoup d’applications et met à la disposition un amplificateur de +10 dB et un filtre passe-haut 200 Hz.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Principe du transformateur	Microphone de condensateur
Caractéristique directionnelle	Microphone directionnel
Plage de fréquences	50 Hz - 16 kHz
Sensibilité	-38dB +/-3dB
Amplificateur (peut être allumé)	+10 dB
Filtre passe-haut	10 dB/octave au 60 Hz
Résistance de sortie	2000 Ohm +/-30%
Alimentation électrique	1 pile 1,5V AA

VOLUME DE LIVRAISON

1x Bonnette de protection contre le vent / 1x Microphone / 1x Pile /1x Notice d’utilisation / 1x Etui



GESTION DES DÉCHETS DE PILES ET D'ACCUMULATEURS

Les piles sont marquées avec un symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole indique que les piles et batteries rechargeables usagées ne doivent pas être traitées comme de simples déchets ménagers. Les piles et batteries peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé humaine. S'il vous plaît utiliser les systèmes de reprise et de collecte disponibles dans votre pays pour l'enlèvement des déchets de piles.



RÉGLEMENTATION DEEE

La directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques qui a été mise en place le 13 février 2003) a eu comme conséquence une modification de la gestion des déchets électriques. L'objectif essentiel de cette directive est de réduire la quantité de déchets électriques et électroniques (encouragement de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de retraitement avec le but de réduire la quantité de déchets). Le symbole DEEE (poubelle) sur le produit et sur l'emballage attire l'attention sur le fait que le produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Vous êtes responsable de remettre tous les appareils électriques et électroniques usagés à des points de collecte correspondants. Un tri sélectif ainsi que la réutilisation sensée des déchets électriques sont des conditions préalables pour une bonne gestion des ressources. En outre le recyclage des déchets électriques est une contribution pour la conservation de la nature et ainsi préserver la bonne santé des êtres humains. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets, du commerce spécialisé et près du fabricant de l'appareil.

CONFORMITÉ SELON LA DIRECTIVE EUROPÉENNE ROHS

Ce produit satisfait la directive 2011/65/EU du Parlement et Conseil Européen de 08.06.2011 concernant l'utilisation limitée de substances dangereuses dans des appareils électriques et électroniques (RoHS) ainsi que leurs variations.



MARQUAGE CONFORMITÉ EUROPÉENNE CE

Le marquage imprimé CE satisfait aux exigences européennes en vigueur.

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

DM-220 Micrófono Direccional Mono

GRACIAS por adquirir un producto de calidad de la casa DÖRR.

Le rogamos que lea las instrucciones y las instrucciones de seguridad detenidamente antes de utilizarlo por la primera vez para que pueda apreciar el aparato en toda su plenitud y disfrutar de todas sus funciones. Quisiera Usted guardar este manual juntamente con el aparato para una utilización posterior. En caso de que el aparato sea utilizado por varias personas, por favor ponga este manual a su disposición. Cuando Usted venda el aparato, este manual de instrucciones debe acompañar el aparato y debe también ser suministrado.

La casa DÖRR no responde de defectos en caso de una utilización no conforme del aparato o no respecto de las instrucciones de seguridad y del manual de instrucciones.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato no es resistente al agua. Proteja el aparato de la lluvia de la humedad y de la exposición directa a los rayos solares. Proteja el aparato de temperaturas extremas.
- No utilice y no toque el aparato con las manos mojadas.
- Asegúrese de utilizar el aparato exclusivamente con pilas apropiadas. Quite las pilas del aparato si no las va a utilizar durante largos periodos de tiempo.
- Proteja el aparato contra choques. No utilice el aparato en el caso de que ha caído al suelo. En este caso mande verificar el aparato por un electricista antes que Usted encienda el aparato de nuevo.
- En caso de que el aparato esté defectuoso o dañado, no intente desmontar los componentes electrónicos ni intente repararlo usted mismo. Consulte un especialista.
- Asegúrese de no utilizar el aparato cerca de teléfonos celulares y de aparatos que puedan producir campos electromagnéticos fuertes (por ejemplo motores eléctricos).
- Las personas con restricciones físicas o cognitivas deben manejar el aparato únicamente bajo dirección y supervisión.
- Proteja el aparato de suciedad. No limpie el aparato con gasolina ni con otros productos agresivos. Nosotros recomendamos para la limpieza el aparato un paño en microfibras exento de bolitas de frizado suavemente embebido en agua. Antes de empezar la limpieza asegúrese de quite las pilas.
- Almacene el aparato en un lugar exento de polvo, seco y fresco.
- Este aparato no es un juguete. Mantenga el aparato alejado del alcance de los niños.
- Mantenga el aparato alejado de los animales domésticos.
- Quisiera Usted practicar una gestión correcta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en caso de que su aparato esté defectuoso u obsoleto de acuerdo con la directiva de gestión de residuos eléctricos y electrónicos RAEE. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junto del ayuntamiento.

⚠ INSTRUCCIONES DE ADVERTENCIA PARA PILAS Y ACUMULADORES

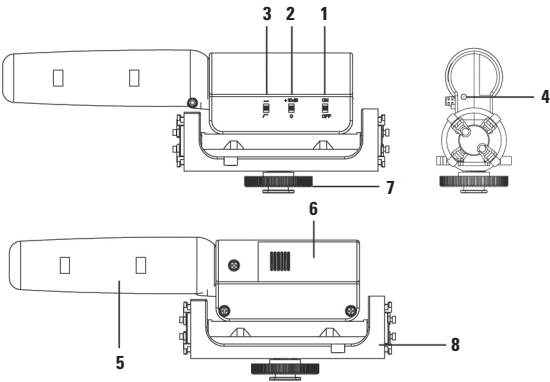
Utilice siempre pilas de marca. Coloque pilas del mismo tipo, asegúrese de la polaridad correcta (+/-). Asegúrese de no insertar pilas o baterías recargables de tipos distintos y quisiera Usted cambiar todas las pilas/baterías recargables al mismo tiempo. Asegúrese que las pilas usadas no sean mezcladas con pilas nuevas. Quite las pilas/acumuladores de si no lo va a utilizar durante largos periodos de tiempo. No lance las pilas/acumuladores al fuego. No las ponga en cortocircuito ni las desmonte. Asegúrese de nunca recargar pilas nones recargables – riesgo de explosión! Quisiera Usted quitar las pilas usadas del aparato para evitar un derrame de ácido. Asegúrese de quitar inmediatamente pilas con fugas del interior del aparato. Quisiera Usted limpiar los contactos antes de insertar pilas nuevas. Peligro de quemaduras si Usted ha tocado el ácido de las pilas. En caso que Usted ha tocado el ácido de las pilas, lavar las zonas del cuerpo con agua abundante y contacte de inmediato un médico. Las pilas pueden ser peligrosas para la salud en el caso que Usted las engulla. Mantenga las pilas/acumuladores alejadas del alcance de los niños y de los animales domésticos. Las pilas/acumuladores usadas no deben depositarse en la basura doméstica, deben eliminarse de la forma correcta a través de puntos especializados para asegurar una eliminación sin dañar el medioambiente (ver también capítulo "Gestión de pilas/acumuladores usadas").

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este aparato ha sido desarrollado específicamente para su uso en cámaras fotográficas, para entrevistas y para otras aplicaciones. Este micrófono es compatible con cámaras fotográficas de todas las marcas y su montaje es muy sencillo.

- Micrófono altamente sensible, especialmente concebido para cámaras fotográficas
- Micrófono direccional, que reduce el nivel sonoro ambiente
- Amplificador disponible de 10 dB y un filtro paso alto de 200 Hz hacen posible su utilización bajo varias condiciones
- Zapata universal tipo aparato flash para un montaje sencillo en su cámara fotográfica
- Sujeción anti-vibraciones (Spider) reduce los ruidos mecánicos de la cámara fotográfica y otros ruidos vibratorios
- Caja robusta de aluminio equipada de una resistencia efectiva EMI
- Alimentado eléctricamente por una pila alcalina 1,5V AA. Duración de funcionamiento hasta 100 horas
- Indicador de pila flaca

NOMENCLATURA Y DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES



- 1 Interruptor encendido/apagado: Para encender el aparato por favor conmute el interruptor en posición **ON** para apagarlo conmute el interruptor en posición **OFF**
- 2 Sensibilidad del volume: aumenta el volume de los registros hechos con el micrófono
- 3 Interruptor filtro paso alto: reduce el nivel sonoro ambiente cuando está encendido
- 4 Indicación luminosa funcional: enciendese en verde cuando el micrófono está encendido, enciendese en rojo cuando las pilas tienen un nivel bajo de carga
- 5 Antiviento
- 6 Compartimiento de pilas
- 7 Sujeción para la cámara fotográfica
- 8 Sujeción anti-vibraciones en caucho reduce los ruidos mecánicos de la cámara fotográfica y otros ruidos vibratórios

UTILIZACIÓN

1. Abra la tapa del compartimiento de pilas. Coloque 1 pila en el compartimiento. Por favor verifique las indicaciones internas de +/- para colocarlas en la polaridad correcta.
2. Gire el anillo de apriete hacia la derecha y deslice con precaución el micrófono en la zapata de la cámara. Para garantizar una buena fijación y un bueno contacto entre el micrófono y la cámara cuide de cerrar el anillo de apriete girandolo hacia la izquierda.
3. Insira el conector 3,5mm del cable de conexión en la toma de entrada del micrófono de su cámaras fotográfica. El micrófono está operacional luego que Ud lo encienda.
4. Este micrófono tiene muchas aplicaciones y pone a disposición un amplificador de +10 dB y un filtro paso alto de 200 Hz.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Principio del transformador	Micrófono de condensador
Característica direccional	Micrófono direccional
Rango de frecuencias	50 Hz - 16 kHz
Sensibilidad	-38dB +/-3dB
Amplificador (puede ser encendido)	+10 dB
Filtro paso alto	10 dB/Octava para 60 Hz
Resistencia de salida	2000 Ohm +/-30%
Alimentación eléctrica	1 pila1,5V AA

VOLUMEN DE SUMINISTRO

1x Antiviento / 1x Micrófono / 1x Pila / 1x Manual de instrucciones / 1x Estuche



GESTIÓN DE PILAS/ACUMULADORES USADAS

Las pilas y baterías están marcadas con un cubo de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas descargadas y baterías recargables en final de su vida útil no pueden ser tratadas como residuos domésticos normales. Las pilas y baterías pueden contener sustancias peligrosas que tienen consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud humana. Por favor utilice los sistemas de retorno y recogida disponibles en su país para la eliminación de los residuos de pilas.



REGLAMENTACIÓN WEEE

La Directiva WEEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos que se encuentra en vigor desde 13 febrero 2003) tuvo como consecuencia una modificación de la gestión de los residuos eléctricos. (La finalidad esencial de esta directiva es reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos encorajando la reutilización, el reciclaje y otras formas de reciclaje con el objetivo de reducir la cantidad de residuos). El símbolo WEEE (cubo de basura) en el equipo y en el embalaje advierte que el presente producto no debe ser tratado como residuo doméstico. Usted es responsable de entregar todos los aparatos eléctricos y electrónicos en final de su vida útil en los puntos de recogida correspondientes. Una recogida selectiva así como un reciclaje sensato de los residuos eléctricos constituyen una condición previa para una buena gestión de los recursos. Además el reciclaje de los residuos eléctricos es una contribución para la conservación de la naturaleza y así preservar la buena salud de los seres humanos. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junta del ayuntamiento, de empresas especializadas eliminadoras de basura, comercio especializado y junto del fabricante del aparato.

CONFORMIDAD DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA ROHS

Este producto cumple la directiva 2011/65/EU del Parlamento y Consejo europeo del 08.06.2011 con relación a la utilización limitada de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos así como sus variaciones.



MARCA DE CONFORMIDAD EUROPEA CE

La marca imprimida CE cumple las normas europeas en vigor.

DM220 Microfono Mono a Condensatore

GRAZIE per aver scelto questo prodotto di qualità DÖRR.

Si prega di leggere il manuale d'istruzioni e i suggerimenti sulla sicurezza accuratamente prima dell'uso. Conservare il manuale d'istruzioni insieme con il dispositivo per un uso futuro. Se altre persone usano questo dispositivo, fa sì che questo manuale d'istruzioni sia disponibile. Questo manuale è parte del dispositivo e deve essere fornito con il dispositivo in caso di vendita.

DÖRR non è responsabile per danni causati da un uso improprio o il mancato rispetto del manuale di istruzioni e avvertenze di sicurezza.

▲ SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA

- Proteggere l'apparecchio da pioggia, umidità, luce solare diretta e temperature estreme.
- Non utilizzare o toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Assicurarsi di utilizzare il dispositivo esclusivamente con batterie adeguate. Si prega di rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo.
- Proteggere il dispositivo da urti. Non utilizzare il dispositivo se è caduto. In questo caso un elettricista qualificato dovrebbe ispezionare il dispositivo prima di utilizzarlo di nuovo.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli. Quando è necessaria l'assistenza o la riparazione, contattare il personale di assistenza qualificato.
- Non utilizzare il dispositivo vicino ad un telefono cellulare o apparecchi che generano un forte campo elettromagnetico (es. motori elettrici).
- Individui con disabilità fisiche o cognitive dovrebbero utilizzare il dispositivo sotto supervisione.
- Proteggere l'apparecchio dallo sporco. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o benzina per pulire il dispositivo. Si consiglia un panno morbido in microfibra per pulire le parti esterne del dispositivo. Assicurati di rimuovere le batterie prima di pulirlo!
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, privo di polvere.
- Il dispositivo non è un giocattolo – tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere lontano dagli animali domestici.
- Se il dispositivo è difettoso o senza ulteriore utilizzo, smaltire l'apparecchio secondo la direttiva RAEE. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare le autorità locali, incaricati dello smaltimento dei rifiuti.

▲ SUGGERIMENTI DI SICUREZZA PER BATTERIE/ACCUMULATORI

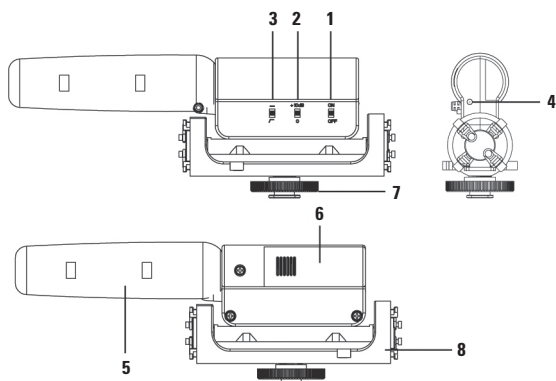
Utilizzare solo batterie e/o accumulatori di alta qualità e di marche popolari. Quando si inseriscono le batterie/accumulatori, si prega di rispettare la corretta polarità (+/-). Non inserire batterie di tipi diversi e sempre sostituire tutte le batterie nello stesso momento. Non utilizzate allo stesso momento batterie vecchie con quelle nuove. Si prega di rimuovere le batterie/accumulatori quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo. Non gettare le batterie/accumulatori nel fuoco, non farle andare in corto circuito e non smontatele. Non ricaricare mai le batterie non ricaricabili – pericolo di esplosione! Rimuovete le batterie scariche subito dal dispositivo per evitare la perdita di liquido (acido dalla batteria). Rimuovete le batterie che perdano liquidi subito dal dispositivo. Pulite i contatti bene prima di inserire delle batterie nuove. State attenti al rischio di bruciarsi con l'acido. Le batterie possono essere pericolose per la vita in caso di ingestione. Tenere le batterie/accumulatori lontano da bambini piccoli e animali domestici. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici (vedi anche capitolo "Smaltimento delle batterie/ accumulatori").

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il microfono è stato ideato e disegnato per le macchine fotografiche, interviste e altre applicazioni. Può essere utilizzata con la maggior parte delle videocamere sul mercato, fotocamere reflex SLR ed è facile da montare.

- Microfono a condensatore ad alta sensibilità appositamente progettato per la fotocamera/videocamera
- La caratteristica della direttività cardioide è in grado di ridurre efficacemente il rumore di sotto fondo
- Opzionale + 10 dB amplificatore e 200 Hz filtro per i bassi permettono l'utilizzo in diverse applicazioni e utilizzi
- Attacco contatto caldo per un facile collegamento con la fotocamera
- Design a prova d'urto in grado di ridurre il rumore meccanico della fotocamera e altri rumori di vibrazione
- Custodia rigida in alluminio dotato di un efficace resistenza EMI
- Alimentato da batterie alcaline, stilo 1,5V AA, con un'autonomia fino a 100 ore
- Indicatore di livello della batteria

NOMENCLATURA E FUNZIONI



- 1 Pulsante alimentazione On / Off: premere **ON** per accendere il microfono, premere **OFF** per spengerlo
- 2 Interruttore della sensibilità: per alzare il volume del microfono
- 3 Pulsante filtro per i bassi: attivando questo pulsante può aiutare a ridurre il rumore di sotto fondo
- 4 Indicatore di livello della batteria: Quando accendete il microfono si accende una spia verde che indica che la batteria è carica; quando si accende la spia rossa la batteria è quasi scarica
- 5 Protezione antivento
- 6 Vano batteria
- 7 Dado a clip supporto fotocamera
- 8 Supporto antivibrazioni: Riduce il rumore meccanico della fotocamera e altri rumori dovuti a vibrazioni

OPERAZIONI

1. Aprire il vano batteria ed inserire le batterie stilo correttamente osservando le rispettive polarità.
2. Ruotare il dado a clip a destra della fotocamera, quindi agganciare il microfono nello slot della fotocamera e girare a sinistra per fissare.
3. Collegare il cavo 3,5mm di collegamento nella presa microfono della fotocamera, il microfono funzionerà non appena verrà acceso.
4. Questo microfono è versatile e risponde alle diverse esigenze di utilizzo e offre un amplificatore opzionale di +10 dB e un filtro per i bassi di 200 Hz.

SPECIFICHE

Trasduttore principale	Microfono condensatore
Caratteristica di direttività	Cardioide
Frequenza di risposta	50 Hz - 16 kHz
Sensibilità	-38dB +/-3dB
Amplificatore selezionabile	+10 dB
Filtro per i bassi	10 dB/octave fino 60 Hz
Resistenza di uscita	2000 Ohm +/-30%
Alimentazione	1 x 1,5 V AA Batteria stilo

CONTENTUTO

1x Protezione anti-vento / 1x Microfono / 1x Batteria / 1x Manuale di Istruzioni / 1x Borsa



BATTERIE/AKKU ENTSORGUNG

Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass leere Batterien oder Akkus, die sich nicht mehr aufladen lassen, nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Möglicherweise enthalten Altbatterien Schadstoffe, die Schaden an Gesundheit und Umwelt verursachen können. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batteriegesetz §11 Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren). Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in Ihrer unmittelbaren Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben. Weiter können Sie Batterien auch per Post an den Verkäufer zurücksenden.



WEEE HINWEIS

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das abgebildete WEEE Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

ROHS KONFORMITÄT

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 8. Juni 2011 bezüglich der beschränkten Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS) sowie seiner Abwandlungen.



CE KENNZEICHEN

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen.

DÖRR

DM-220



DÖRR GmbH · Messerschmittstr. 1 · D-89231 Neu-Ulm · Fon: +49 731 97037-0 · Fax: +49 731 97037-37 · info@doerrfoto.de

www.doerrfoto.de